



ما يجب أن تعرفه عن مرض السرطان عند الأطفال

WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT CANCER IN CHILDREN



هذه المعلومات تخص المريض أو من يرعاه و الهدف منها هو الإجابة على بعض الأسئلة التي كثيراً ما تطرح من المرضى أو أقاربهم .لمساعدتهم للتعرف على بعض الحقائق والنصائح المهمة .

ملاحظه : هذه المعلومات مفيدة ولكنها ليست بديلة لاستشارة أعضاء الفريق الطبي

مع تحيات لجنة التثقيف الصحي لقسم امراض الدم والاورام للأطفال

اسئلة تطرح كثيرا عند تشخيص الإصابة بالسرطان

Most common Questions when Cancer diagnosed

ما هو السرطان ؟

what is Cancer ?

السرطان بشكل عام هو مجموعة من الأمراض تتصف بنمو غير طبيعي ودون انتظام لبعض خلايا الجسم مما يجعل هذه الخلايا تزداد بكثرة وتتزاحم ومن ثم تؤثر على عمل الخلايا الطبيعية للجسم . ومن خصائص الخلايا السرطانية قدرتها على الانتشار من مكان لآخر .

إن أمراض السرطان عديدة ومختلفة , ولكل مرض اسمه الخاص حسب المكان الذي نشأ فيه وبالتالي يكون لكل نوع من هذه الأمراض علاج خاص به . وتكون فرص الشفاء بإذن الله مختلفة من مرض لآخر حسب نوعه ودرجة انتشاره .

كيف تتم معالجة السرطان ؟

How to Treat Cancer ?

بشكل عام يعالج مرض السرطان بالعلاجات الكيميائية أو الجراحة أو العلاج بالأشعة وقد يحتاج المريض مثلاً للعلاج الكيميائي فقط بدون جراحة أو علاج بالأشعة وقد يحتاج مريض آخر تدخلاً جراحياً مع علاج كيميائي بينما يحتاج مريض ثالث إلى كل أنواع العلاجات السابقة الذكر.

إن قرار العلاج من حيث نوعه ومدته تعتمد على نوع السرطان وعلى مدى إنتشاره في الجسم وسيقوم الطبيب بشرح نوع العلاج الذي سيقدم لطفلك ومدته بالتفصيل بعد تشخيص المرض بدقة

ما هي فرص الشفاء ؟

What is the cure chances ?

يتم شفاء الكثير من مرضى السرطان بإذن الله كنتيجة للتقدم العلمي في هذا المجال في السنوات الأخيرة . إن فرصة الشفاء تعتمد على نوع السرطان ودرجة انتشاره في الجسم . يجب على الأهل أن لا يقارنوا طفلهم بطفل آخر حتى لو كان مصابا بنفس المرض لأن استجابة الأطفال للعلاج تختلف من طفل لآخر .

هل أطفالى الآخرون معرضون أكثر من غيرهم للإصابة بالسرطان ؟

Do my other children have higher chance to get Cancer ?

في معظم الأحيان لا يعني ظهور السرطان عند طفل ما بأن إخوته سيكونون معرضين أكثر من غيرهم للإصابة بهذا المرض . هنالك بعض الأورام النادرة الحدوث قد تلعب الوراثة فيها دوراً و إذا كانت هذه الحالة تنطبق على طفلك فإن الطبيب سيعلمك بذلك .

هل السرطان معدى ؟

Is cancer contagious ?

كلا ! السرطان غير معدى ولا يمكن أن ينتقل من شخص إلى آخر .

هل سينمو طفلى بصورة طبيعية ؟

Will my child grow normally ?

عادة ما ينمو ويتطور الأطفال الذين شفاهم الله سبحانه وتعالى من السرطان بصورة طبيعية . إن التأخر في النمو والتطور الحادث أحيانا خلال فترة تلقي الطفل للعلاج سيتصح تلقائيا عندما تنتهي هذه الفترة وسيخبرك الطبيب إذا ما كان علاج طفلك له تأثير على نموه أو تطوره .

هل سيسبب العلاج لطفلي العقم ؟

Will the medication cause infertility to my child?

هذا يعتمد على نوع العلاج الذي سيتلقاه طفلك . ومن المهم أن تعرف أن أغلب مرضى السرطان لا يعانون من هذه المشكلة . سيشرح لك الطبيب إذا ما كان الطفل سيأخذ نوعاً من العلاجات التي قد تؤدي إلى العقم .

أمور صحية غاية في الأهمية ؟

Important health issues

يتعرض الطفل المصاب بالسرطان لنفس المشاكل الصحية التي يتعرض لها جميع الأطفال الآخرون . إن هذه المشكلات الصحية الصغيرة قد تكون أصعب وأخطر على طفلك بسبب نوعية مرضه والعلاج الذي يتلقاه .

الإلتهابات

Infections

إن مرض السرطان وعلاجه يقلل من قدرة جهاز الطفل المناعي للتصدي ومحاربة الالتهابات الميكروبية

اعراض وعلامات الالتهاب الميكروبي :

Symptoms & signs of infection

- ارتفاع درجة حرارة الجسم أو الرجفة (خاصة خلال فترة نقص المناعة)
- الوهن العام ونقص النشاط
- الكحة او التنفس السريع
- ظهور بثور أو احمرار بالجلد أو ظهور قيح من مكان القسطرة المركزية (في حال وجودها) أو من أي مكان آخر بالجسم

الوقاية من الالتهابات الميكروبية ؟

Prevention of infection

إن من أهم سبل الوقاية من الالتهابات , الغسيل الجيد للأيدي . لابد أن يغسل الطفل يديه بالماء والصابون قبل الأكل وبعد الخروج من الحمام . بعد تنظيف الأنف وبعد اللعب مع الأطفال الآخرين . لا بد أيضاً للذين يقومون برعاية هؤلاء المرضى وعلاجهم أن يغسلوا أيديهم قبل فحص أو معالجة الأطفال .

خلال فترة نقص المناعة (نقص كريات الدم البيضاء)؟

During neutropenia

- تجنب الأماكن المزدحمة . وتجنب الأشخاص المصابين بالالتهابات (مثل ارتفاع الحرارة , العطاس , الكحة , التهاب الفم , الطفح الجلدي)
- تجنب الأكل في المطاعم العامة . إن أنجح طريقة لتجنب الالتهابات هي الأكل النظيف المطبوخ في المنزل .
- تجنب التوابل والحرص على غسل الخضروات الورقية جيداً و نزع قشرة جميع الفواكه والخضروات قبل أكلها .

- استشارة الفريق المعالج بشأن إرسال طفلك إلى المدرسة في أوقات نقص المناعة
- تجنب أن يقترب طفلك أو يلعب بالنباتات والزهور أو اللعب بالرمل . و لابد أن يلبس حذاءً واقياً خارج المنزل
- عند قياس درجة حرارة طفلك لابد أن يكون ذلك عن طريق الفم أو من تحت الإبط أو من الأذن . تجنب تماماً قياس حرارة الطفل عن طريق الشرج فهذه الطريقة يمكن أن تسبب التهابات للطفل , أو نزيف من الشرج
- لابد من إحضار الطفل للطوارئ مع الحرص على وجود الكرت الأخضر معك إذا لاحظت عليه أيّاً من أعراض أو علامات الالتهابات السابقة أو أخذ طفلك إلى أقرب مكان للرعاية الصحية في منطقتك للعلاج المبكر لأن هؤلاء الأطفال خاصة في وقت نقص المناعة يحتاجون للعلاج بالمضادات الحيوية عن طريق الوريد بأسرع وقت ممكن . كما قد يحتاجون إلى العلاجات الأخرى المساندة مثل سوائل الوريد أو نقل دم أو الصفائح الدموية

التطعيمات

Vaccinations

إن العلاج الكيميائي يقلل من مقدرة جهاز المناعة على مكافحة الالتهابات ويقلل أيضاً من قدرته على التجاوب للتطعيمات. لهذا السبب فإن معظم الأطفال المصابين بالسرطان لا يأخذون أي تطعيمات خلال فترة تلقيهم العلاج الكيميائي. أن بعض التطعيمات قد تكون ذات تأثير خطير إذا أعطيت للطفل . يجب الاتصال بالفريق المعالج قبل إعطاء الطفل أي تطعيم . ولا بد أيضاً من استشارتهم قبل تطعيم الآخرين الموجودين في نفس المنزل مع الطفل المصاب .

العناية بالفم

Oral Care

إن العناية بنظافة الفم والأسنان بصفة دائمة تعتبر من أولويات الاهتمام بهؤلاء الاطفال . إذ أن إهمال النظافة قد تؤدي إلى التهابات شديدة ومضاعفات على صحة الطفل .

العناية بالأسنان

Teeth Care

من النواحي المهمة في رعاية الأطفال تقييم وفحص طبيب الأسنان لحالة أسنان الطفل عند تشخيص المرض وسيقوم بما يلزم في الوقت المناسب . لا بد من أخذ رأي الفريق المعالج قبل الذهاب الى طبيب الأسنان لأي عمل خاصة في أوقات نقص المناعة .

الأدوية

Medications

من المهم أن تتبع إرشادات الفريق الطبي المعالج في إعطاء طفلك الأدوية . حيث أنها سوف توصف له بمواصفات معينة ودقيقة وستتبع خطة معينة ومنظمة للعلاج . إن من مسئولية الوالدين أو من يقوم مقامهما في العناية بالطفل التأكد من إعطاء الطفل العلاج الصحيح في الوقت المعين وبالجرعة الصحيحة . إن عدم التقيد بإعطاء الأدوية بدقة حسب التعليمات سيؤثر سلباً على نتائج علاج الطفل . لا ينبغي لطفلك أن يأخذ أي دواء بدون علم الفريق الطبي المعالج . إذ أن بعض الأدوية قد تضر بالطفل لتعارضها مع العلاج الكيميائي الذي يتلقاه . يمنع اعطاء الطفل أي اعشاب او عسل مخلوط بالأعشاب او ادوية شعبية لان ذلك يتعارض مع العلاج الكيميائي ويمكن يعطي نتائج عكسية وضاره بالمريض .

Daily Living Activities

شجع طفلك أن يعيش بقدر الإمكان حياة طبيعية وأن يزاوّل نشاطات مختلفة حسب طاقاته .

ناقش مع الفريق الطبي هذا الأمر لأخذ الاحتياطات اللازمة . لا يجب أن نحرم الطفل من التعليم لمجرد أنه أصيب بهذا المرض
يوجد غرف للألعاب يستطيع الطفل الخروج لها واللعب اذا سمح له الطبيب بذلك

التنويم في المستشفى

Hospital Admission

سيتم تنويم الطفل في بداية الأمر لتشخيص المرض بدقة ولتحديد خطة العلاج المناسبة له .

في المرحلة الأولى سيجري للطفل تحاليل للدم وبعض الأشعة والفحوصات الأخرى اللازمة لحالته . بعد التوصل إلى تشخيص دقيق لحالة الطفل سيقوم الطبيب الاستشاري بشرح طبيعة مرض الطفل وخاصة علاجه ومتابعته في المستقبل .

سيتم أيضا إدخال قسطرة مركزية وريدية للطفل والتي من خلالها سوف يتم إعطاؤه العلاج اللازم .

ستكون التنويمات اللاحقة في المستشفى إما لإعطاء الطفل الجرعات المجدولة من علاجه الكيميائي أو لعلاج أية مشكلات صحية أو مضاعفات متوقعة كالالتهابات الميكروبية والتي تحتاج في علاجها مضادات تعطي عن طريق الوريد .

في كل مرة وعند خروج الطفل من المستشفى سوف تقوم المثلثفة الصحية بشرح جميع الاحتياطات اللازمة للعناية بالطفل في المنزل والاجابة على جميع اسئلة الوالدين والطفل والحرص على وجود الكرت الاخضر مع الوالدين او احدهما.

سيعطى له موعد لمتابعته في العيادات الخارجية أو للتنويم حسب خطة علاج الطفل .

زيارات العيادات الخارجية

Outpatient clinic follow up

سيحتاج الطفل إلى زيارات مجدولة في العيادات الخارجية لمتابعته حسب خطة علاجه

قبل كل زيارة لا بد من عمل بعض تحاليل الدم للطفل قبل موعده بيوم وذلك ليتمكن الطبيب المعالج من تقييم وضع الطفل الصحي ولتقرير وقت جلسات العلاج التالية

لا بد من التقيد بموعد الحضور وعدم التأخر في عمل تحاليل الدم لتجنب تأخر العلاج على الطفل والانتظار الطويل . واحضار جميع ادوية الطفل للعيادة حتي يتم مراجعتها مع الطبيب المختص والممرضة المسؤولة.

متى يجب طلب المساعدة الطبية العاجلة ؟

When to seek urgent medical assistance ?

- ارتفاع درجة حرارة الطفل أو إذا بدا الطفل معتلاً أو ضعيفاً
- إذا تعرض الطفل أو اختلط مع مصابين بأمراض معدية مثل الجدري المائي (العنقز) أو الحصبة أو طفح جلدي
- الشعور بآلام في الرأس أو آلام في أية منطقة أخرى من الجسم
- الغثيان أو القيئ الذي لا يتحسن بالرغم من العلاجات
- أي تغيير في إخراج الطفل (إسهال - إمساك - خروج دم مع البراز)
- ألم أو حرقان عند التبول أو وجود دم في البول
- وجود تقرحات في فم الطفل والتي تؤثر على قدرته على الأكل والشرب
- خروج دم من الأنف أو الفم أو خروج دم في القيئ أو البول أو البراز أو وجود بقع على الجلد

